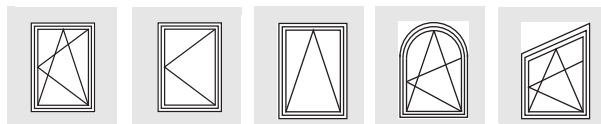


# Instrukcja regulacji i konserwacji ALU



**ALU 5200**  
**ALU axxent**  
**ALU 2200**  
**ALU-DK/TBT200**  
**ALU-D300**  
**ALU RB/SF**

## Należy przestrzegać następujących wytycznych:

- Podstawowe informacje na temat bezpieczeństwa zawiera dokument nr H45.5200LS001PL
- Prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane jedynie przez specjalistę montującego okna.
- Należy stosować **wyłącznie** smar lub olej bez zawartości kwasów lub żywic.
- Lekko natłuścić tulejkę bolca zawiasu ramy (**wyjątek: ALU axxent**), **nie oliwić!**

Wszystkie informacje na temat prawidłowego użytkowania i konserwacji zawarte są w wytycznych opracowanych przez Stowarzyszenie do spraw jakości zamków i okuć. W odniesieniu do naszych produktów uznajemy postanowienia tych wytycznych za wiążące. Aktualne wytyczne we właściwych wersjach językowych można znaleźć pod adresem:

<http://www.beschlagindustrie.de/ggsb/richtlinien.asp>



## Objaśnienie symboli:

-  = miejsca smarowań
-  = nastawne mimośrodowe bolce
-  = standardowy punkt regulacji
-  = punkt regulacji w zależności od FB/FH
-  = obszar ważny dla bezpieczeństwa
-  = wskazówki

## Zawartość

Zakres stosowania .....	S 1
Ważne wskazówki .....	S 2
Instrukcja regulacji dużych skrzydeł .....	S 3
Instrukcja konserwacji ALU 5200 .....	S 4
Instrukcja regulacji ALU 5200 .....	S 5
Instrukcja konserwacji ALU axxent-D, DK/TBT, K/K-ZV .....	S 6
Instrukcja regulacji ALU axxent-D .....	S 7
Instrukcja regulacji ALU axxent-DK/TBT .....	S 8
Instrukcja regulacji ALU axxent-K/K-ZV .....	S 9
Instrukcja konserwacji ALU 2200 .....	S 10
Instrukcja regulacji ALU 2200 .....	S 11
Instrukcja konserwacji ALU-DK/TBT 200 .....	S 12
Instrukcja regulacji ALU-DK/TBT 200 .....	S 13
Instrukcja konserwacji ALU-D300 .....	S 14
Instrukcja regulacji ALU-D300 .....	S 15
Instrukcja konserwacji ALU RB/ALU SF .....	S 16
Instrukcja regulacji ALU RB/ALU SF .....	S 17
Notatki .....	S 18
Notatki .....	S 19

**Instrukcja konserwacji**  
H45.5200LS004pl



Państwa okna i drzwi balkonowe zostały wyposażone w wysokiej jakości okucia **SIEGENIA**. Aby niezawodne działanie tych okuć było trwałe zalecamy przeprowadzanie w regularnych odstępach czasu konserwacji oraz inspekcji okuć (przynajmniej raz w roku lub częściej, w przypadku hoteli i szkół - raz na pół roku).

### **Przegląd, konserwacja i regulacja (jedynie przez specjalistów montujących okna!)**

- Sprawdź wszystkie elementy odpowiadające za bezpieczeństwo okucia (☞) pod kątem mocowania i ewentualnego tarcia.
- Sprawdź czy bolec zawiasu ramy jest wciśnięty do końca. Jeżeli nie, wciśnij go od góry aż do oporu, a następnie zabezpiecz za pomocą odpowiednich śrub (w zależności od okucia)!
- Zwróć uwagę na luźne wkręty mocujące i solidne umocowanie klamki. Dokręć za pomocą odpowiedniego narzędzia luźne wkręty.  
**Uwaga:** nie przekręć wkrętów podczas dokręcania!
- Wymień jak najszybciej uszkodzone części okucia lub przekręcone wkręty!
- Smaruj wszystkie miejsca, w których pojawia się tarcie.  
Stosuj jedynie smary/oleje, które nie zawierają kwasów i żywic.
- Do smarowania ruchomych elementów okucia stosuj smary w sprayu, które powinny być wprowadzone w każdy otwór okucia.  
Po wykonaniu smarowania, kilka razy otwórz/uchyl okno w celu rozprowadzenia smaru.
- Zetrzyj nadmiar oleju / smaru z ramy okiennej.

Posmaruj zaczepy na ramie w miejscu, do którego wchodzi rygiel okucia smarem o stałej konsystencji (klasa 2 według DIN 51818). Doskonale nadaje się do tego celu smar SIEGENIA o numerze ZX SX0120-093010.

### **Mycie i konserwacja powierzchni okuć**

- Zabezpiecz okucia podczas wszelkiego rodzaju obróbek powierzchni - np. podczas lakierowania okna/drzwi balkonowych - i chroń je przed wszelkiego rodzaju zabrudzeniami w trakcie tych prac!
- Usuń natychmiast i bardzo dokładnie wszystkie zabrudzenia, gdyż mogą mieć one negatywny wpływ na zabezpieczenie antykorozyjne i funkcjonowanie okucia.
- Do mycia używaj jedynie łagodnych środków czyszczących o neutralnym pH.
- Nigdy nie używaj ostrych przedmiotów, środków do szorowania lub agresywnych środków czyszczących (np. środków czyszczących zawierających ocet lub o kwaśnym pH), ponieważ mogą one wpłynąć negatywnie na ochronę antykorozyjną okucia.
- Zwróć uwagę podczas mycia, aby do okuć nie dostała się woda.
- Po zakończeniu mycia wysusz dokładnie okucie i natłuść lekko powierzchnię olejem, który nie zawiera żywic i kwasów za pomocą namoczonej w oleju szmatki.

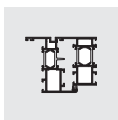
Pewne warunki klimatyczne mogą być przyczyną "pocenia się" szkła, ramy i innych elementów okna. Regularne i dokładne wietrzenie zapobiega powstawaniu kropli. W tym celu - w zależności od częstotliwości użytkowania pomieszczeń, należy otwierać wszystkie okna 3 - 4 razy dziennie na około 5 minut.

Więcej informacji na temat konserwacji i smarowania znajduje się w „Wytycznych Stowarzyszenia do spraw jakości zamków i okuć” (<http://www.beschlagindustrie.de/ggsb/richtlinien.asp>)

### **Uwaga! uszkodzenie elementów okna może być przyczyną obrażeń ciała!**

- Jeśli któryś z elementów okna nie działa prawidłowo, należy zaprzestać jego użytkowania, niezwłocznie skontaktować się z punktem serwisowym, celem dokonania niezbędnych napraw.

**Instrukcja ta obowiązuje również dla systemów okuciowych i typów okien, które nie zostały wymienione w niniejszej instrukcji.**



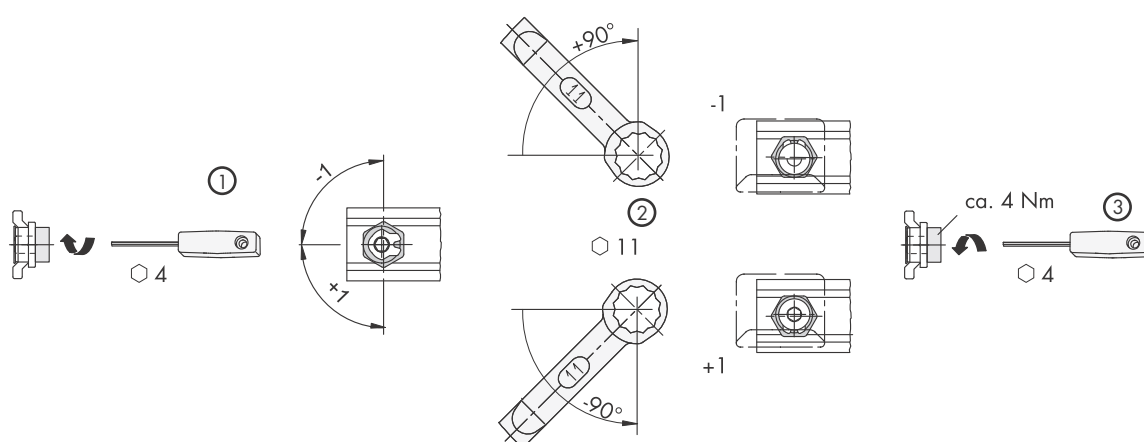
# Instrukcja regulacji i konserwacji

Instrukcja regulacji dużych skrzydeł

**ALU**

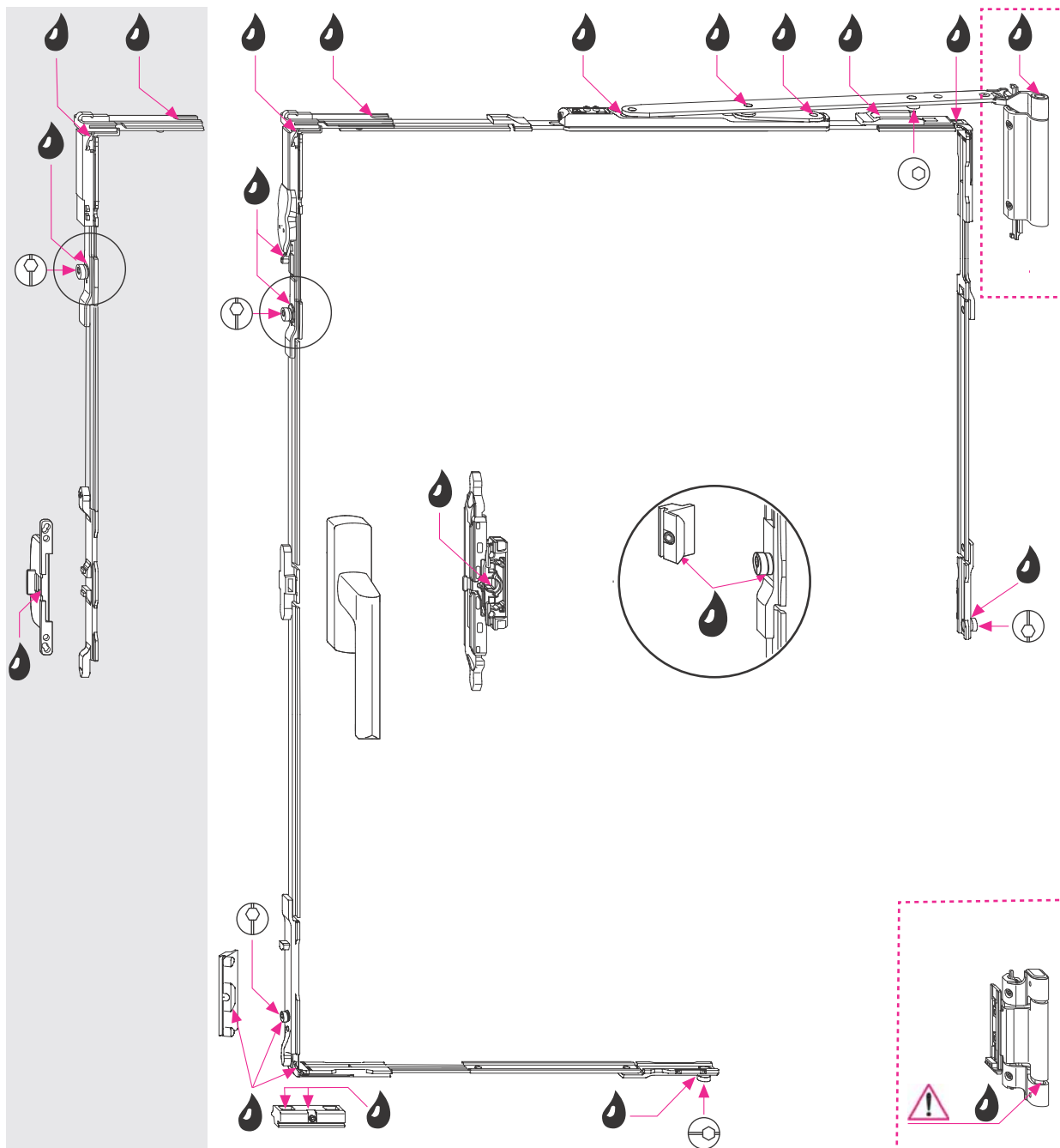
## Zakres stosowania:

- ALU 5200-DK/TBT
- ALU 2200-DK/TBT
- ALU axxent-D 130 kg, DK/TBT
- ALU-DK/TBT200
- ALU RB/SF



## Regulacja docisku $\pm 1$ mm przy sworzniu ryglującym MV na skrzydle:

- Nit mimośrodowy wyregulować za pomocą imbusu SW 4 ①
- Docisk sworznia ryglującego wyregulować za pomocą klucza oczkowego SW 11mm ②
- Po odpowiednim ustawieniu nitu mimośrodowego, należy go dokręcić. Dzięki temu sworznie ryglujące jest dodatkowo zabezpieczony! ③



### Wskazówki:

- Wszystkie zaczepy, mimośrodowe sworznie ryglujące, blokady błędnego położenia klamki i przekładnie kryte natłuszc lub naoliwić!
- Aby uzyskać więcej informacji, zapoznaj się z instrukcją montażu H48.5200LS...pl.
- Należy przestrzegać wytycznych ze strony 1.

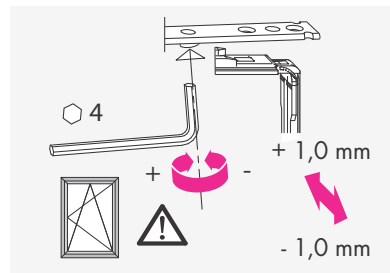
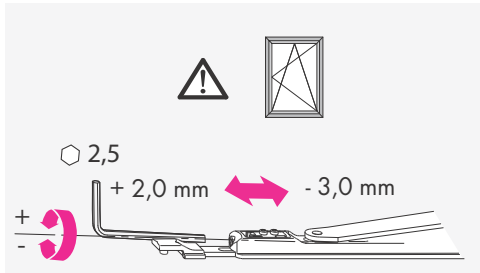
 Lekko natłuszc tulejkę bolca zawiasu ramy, **nie oliwić!**



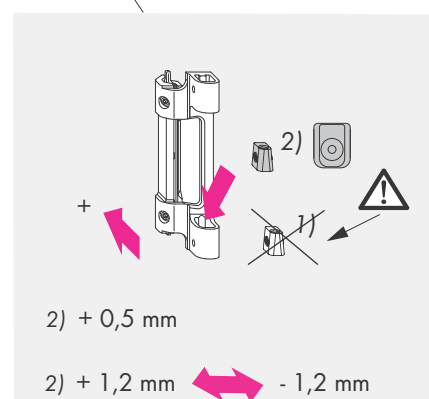
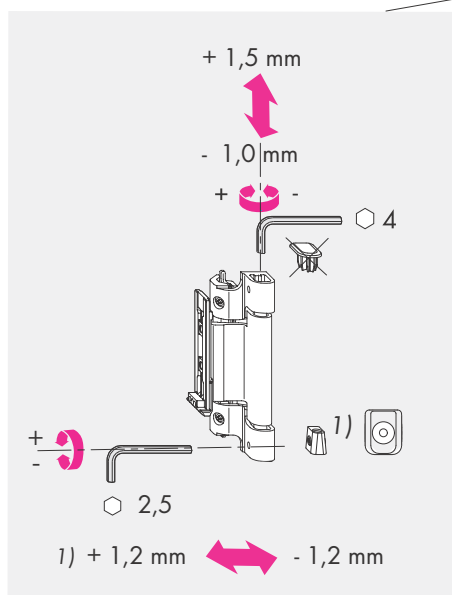
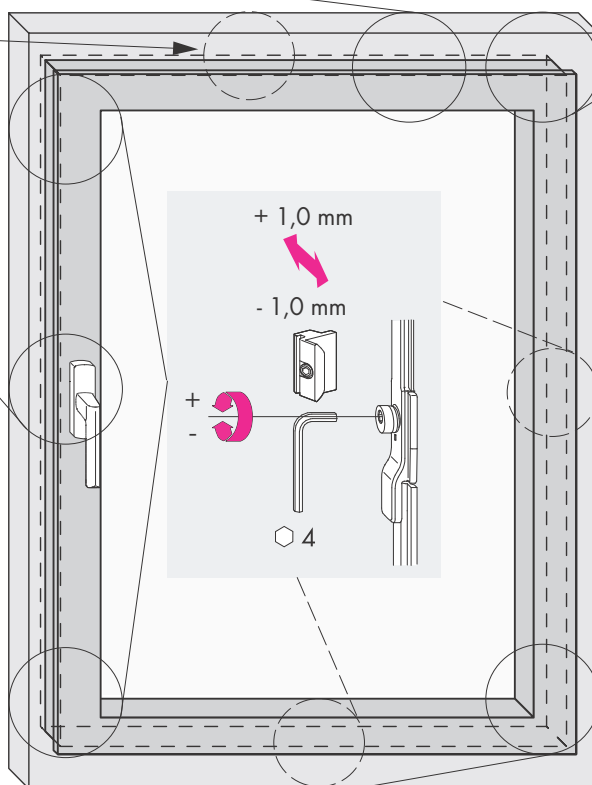
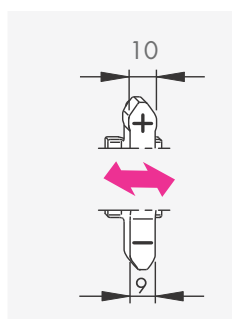
# Instrukcja regulacji i konserwacji

## ALU 5200 Instrukcja regulacji

**ALU**



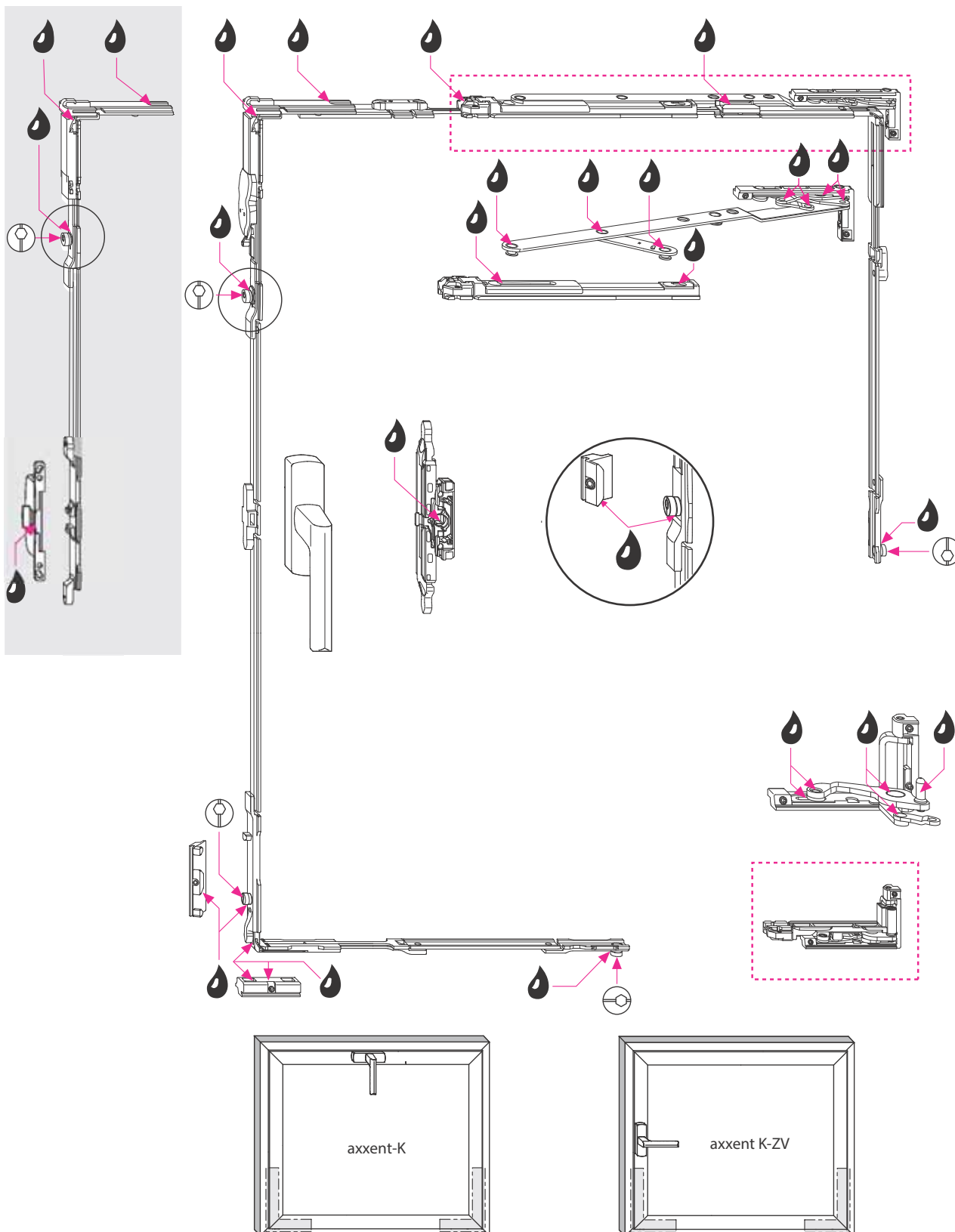
Przy FB > 1250 mm />  
100 kg: zobacz  
"Regulacja docisku"  
strona 3!



- 1) Regulacja boczna za pomocą standardowego elementu blokującego ALU 5200.
- 2) Przy regulacji docisku, usunąć standardowy element blokujący i w razie potrzeby zastosować „element blokujący AV” (z mosiądzu), mat.-nr MXBS0100-000010 (ze zintegrowaną regulacją boczną).

### Wskazówki:

- Aby uzyskać więcej informacji, zapoznaj się z instrukcją montażu nr H48.5200LS...pl.
- Należy przestrzegać wytycznych ze strony 1.

**Wskazówki:**

- Ilustracje przedstawiają ALU axxent-D/DK/TBT. Wykonaj te same czynności dla ALU axxent-K/K-ZV.
- Wszystkie zaczepy, mimośrodowe sworznie ryglujące, blokady błędnego położenia klamki i przekładnie kryte natłuszc lub naoliwić!
- Aby uzyskać więcej informacji, zapoznaj się z instrukcją montażu H48.axntLS...pl.
- Należy przestrzegać wytycznych ze strony 1.



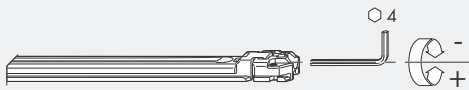
# Instrukcja regulacji i konserwacji

## ALU axxent-DK/TBT Instrukcja regulacji

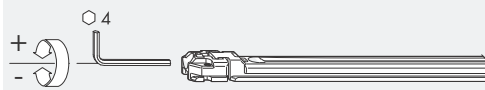
**ALU**



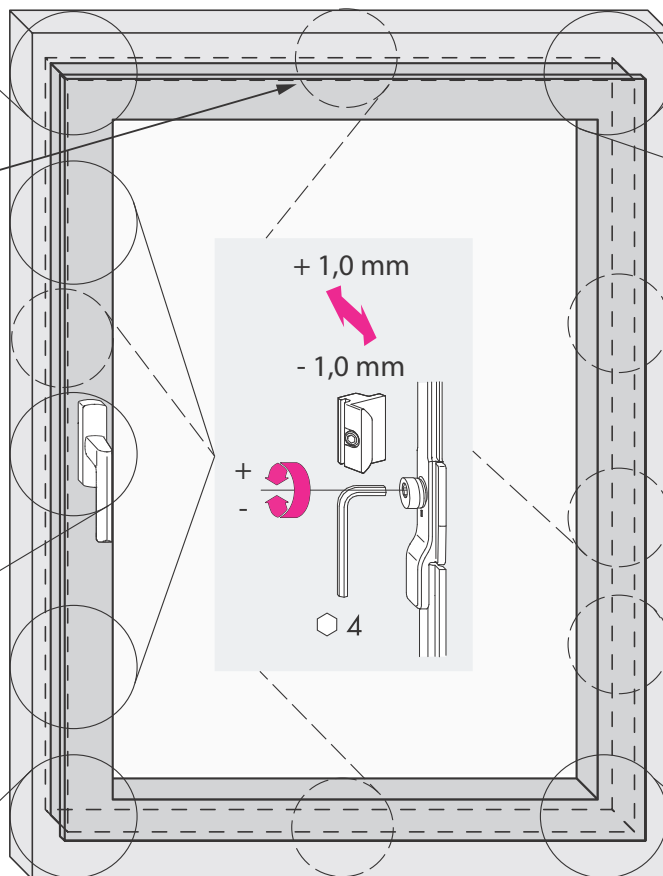
- 3,0 mm + 2,0 mm



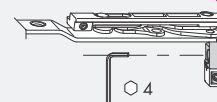
+ 2,0 mm - 3,0 mm



Przy FB > 1250 mm:  
zobacz "Regulacja  
docisku", strona 3!

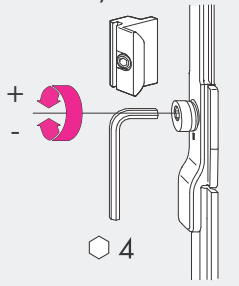


+/- 1 mm

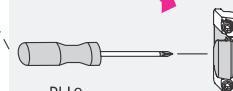


+ 1,0 mm

- 1,0 mm



+/- 1,0 mm

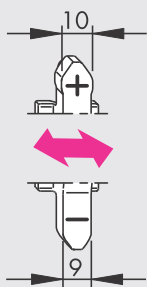


PH2

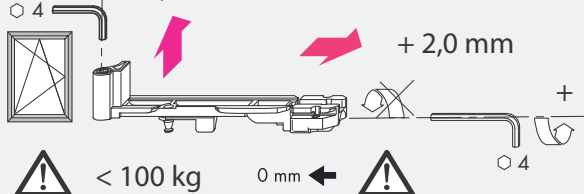
+ 2,0 mm



> 100 kg - 130 kg



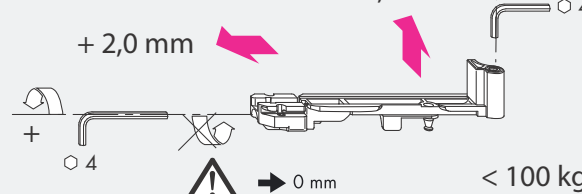
+ 2,0 mm



+ 2,0 mm

0 mm

+ 2,0 mm



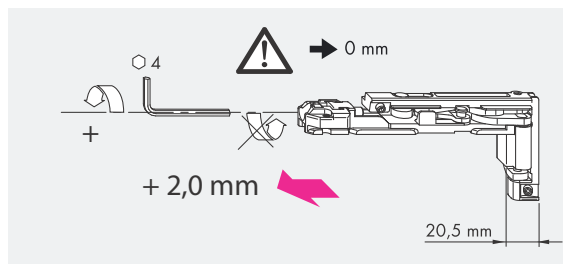
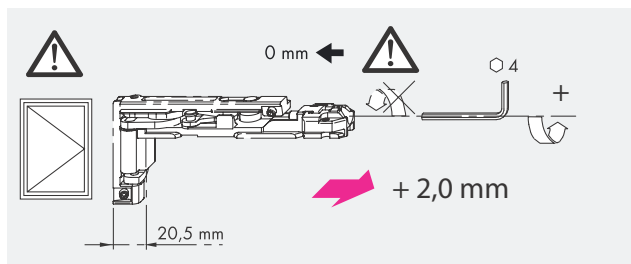
+ 2,0 mm

0 mm

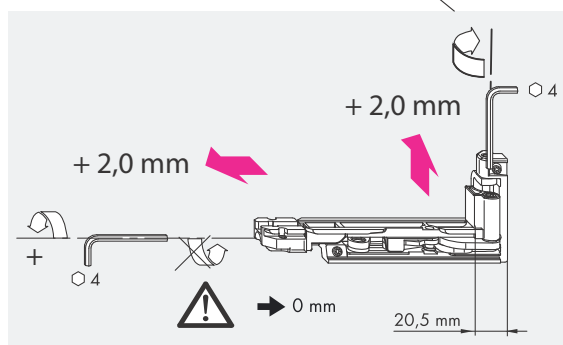
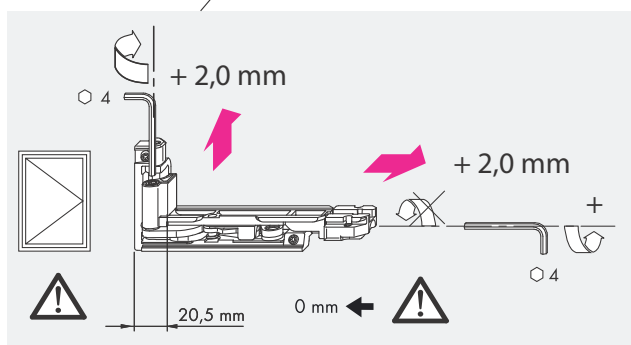
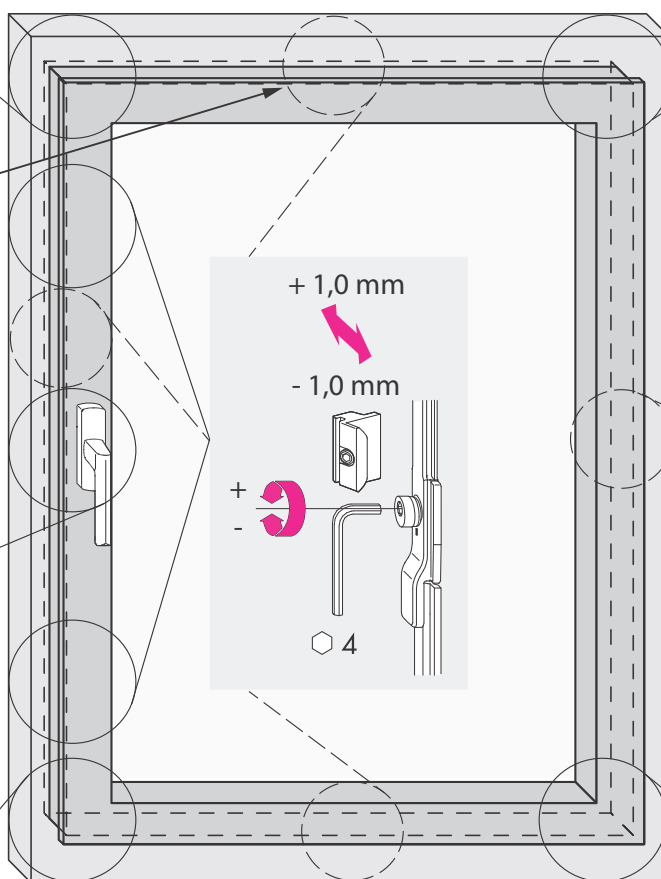
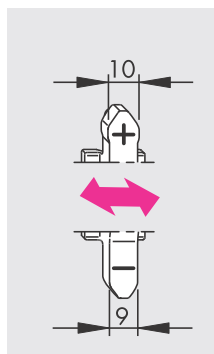
### Wskazówki:

- Aby uzyskać więcej informacji, zapoznaj się z instrukcją montażu nr H48.axntLS...pl.
- Należy przestrzegać wytycznych ze strony 1.

Śruby regulacyjne obracać jedynie we wskazanym kierunku!



Przy FB > 1250 mm />  
 100-130 kg: zobacz  
 "Regulacja docisku",  
 strona 3!



**Wskazówki:**

- Aby uzyskać więcej informacji, zapoznaj się z instrukcją montażu nr H48.axntLS...pl.
- Należy przestrzegać wytycznych ze strony 1.

Śruby regulacyjne obracać jedynie we wskazanym kierunku!

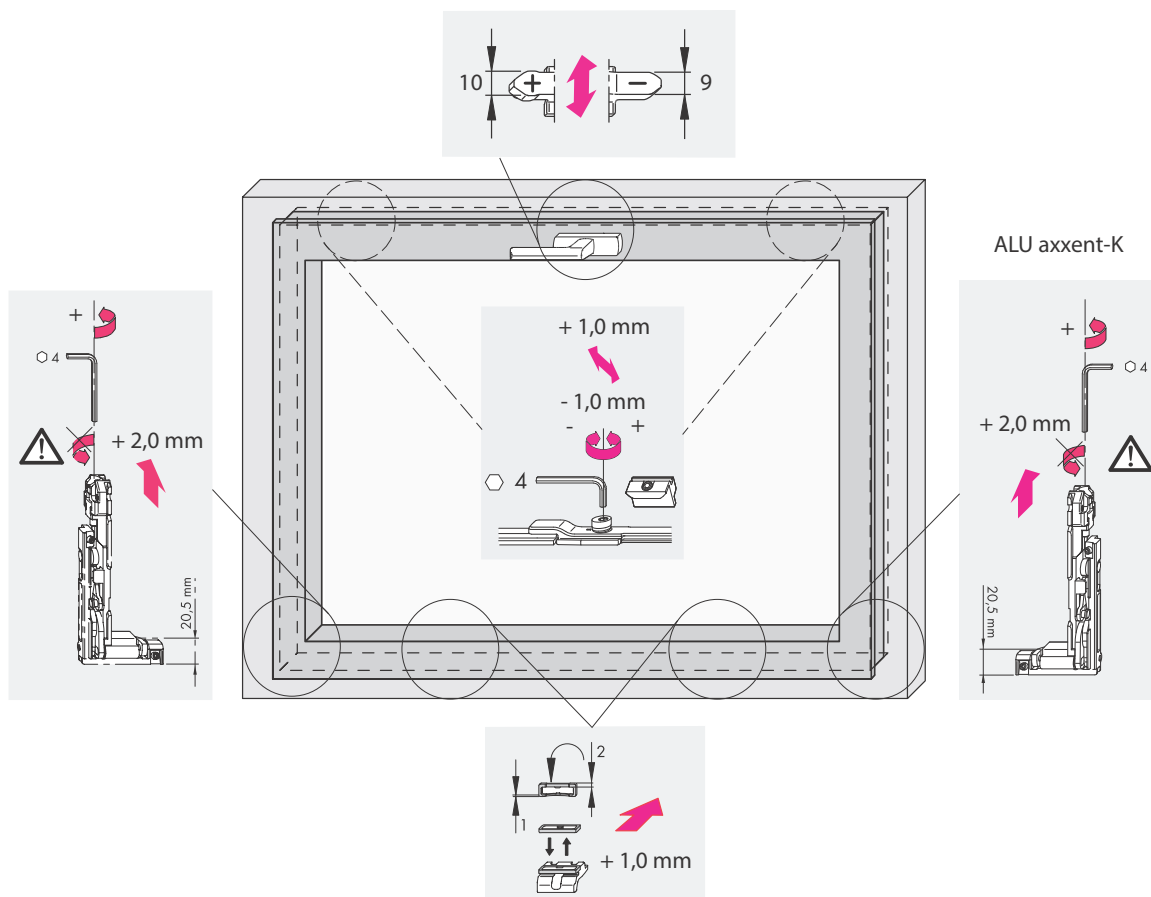




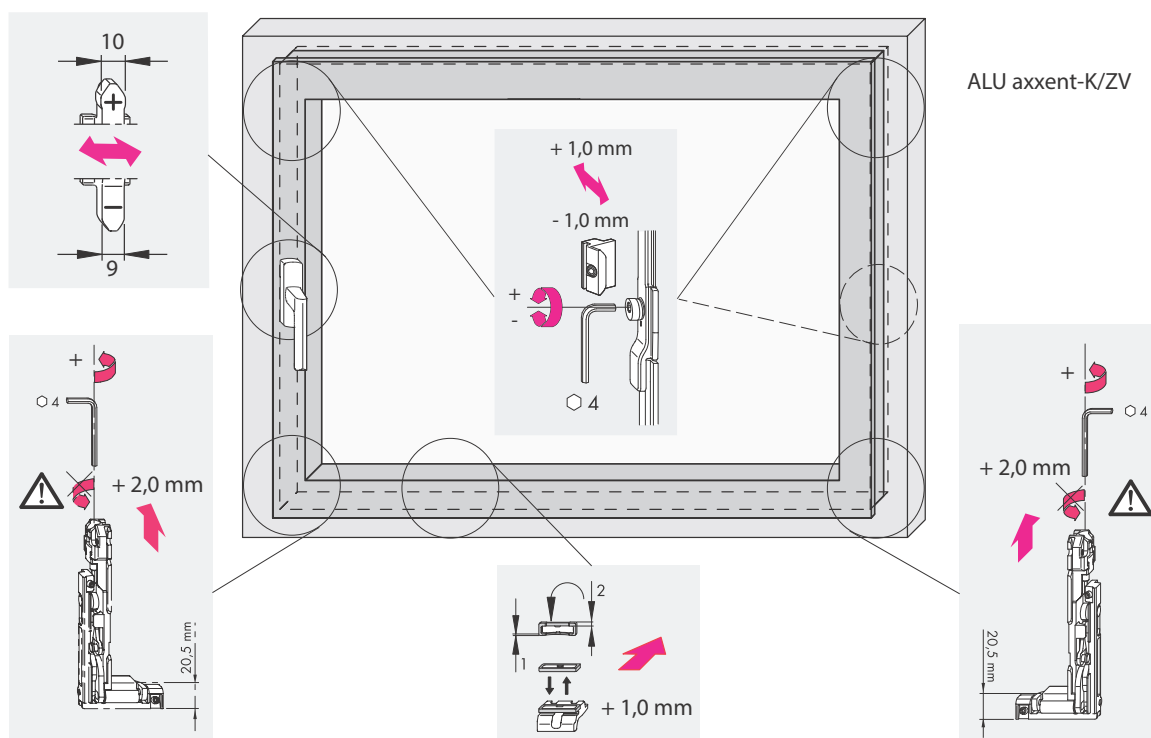
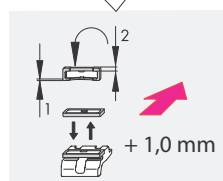
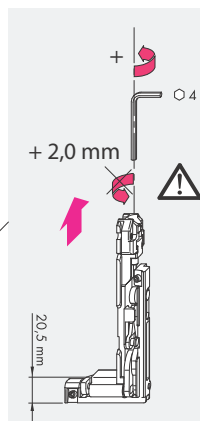
# Instrukcja regulacji i konserwacji

## ALU axxent-K\_-K/ZV Instrukcja regulacji

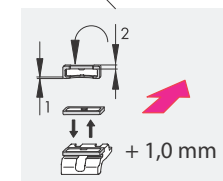
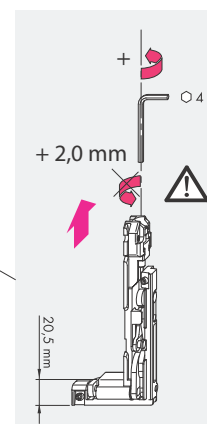
**ALU**



ALU axxent-K



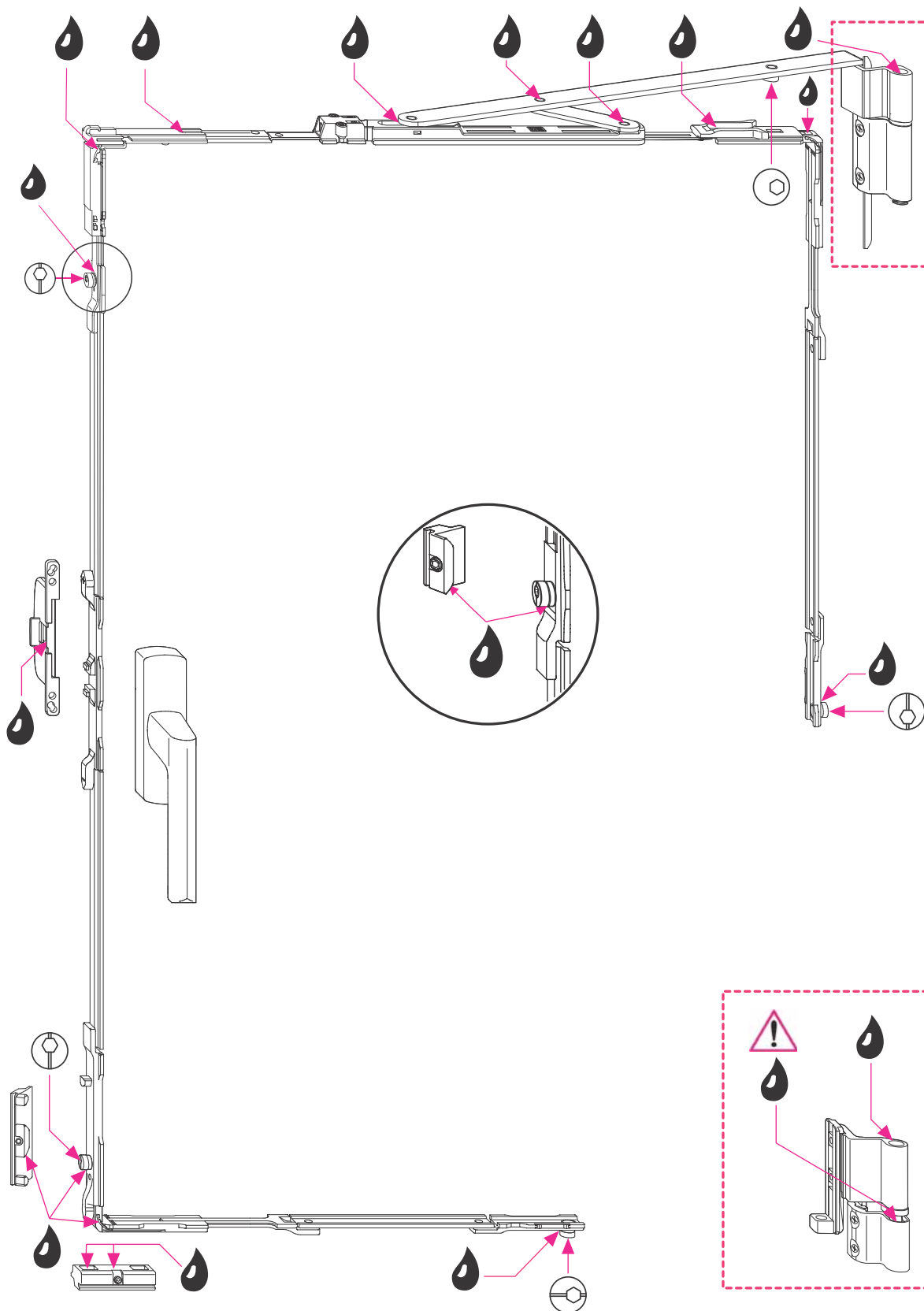
ALU axxent-K/ZV



**Wskazówki:**

- Aby uzyskać więcej informacji, zapoznaj się z instrukcją montażu nr H48.axntLS...pl.
- Należy przestrzegać wytycznych ze strony 1.

Śruby regulacyjne obracać jedynie we wskazanym kierunku!



### Wskazówki:

- Wszystkie zaczepy, mimośrodowe sworznie ryglujące, blokady błędnego położenia klamki i przekładnie kryte natłuszczyć lub naoliwić!
- Aby uzyskać więcej informacji, zapoznaj się z instrukcją montażu nr H48.2200LS...pl.
- Należy przestrzegać wytycznych ze strony 1.



Lekko natłuszczyć tulejkę bolca zawiasu ramy, **nie oliwić!**

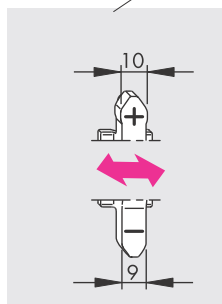
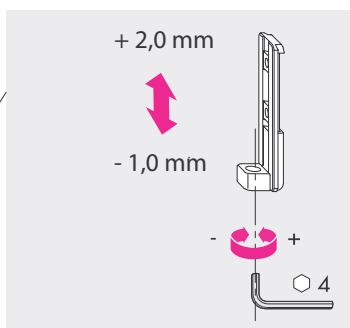
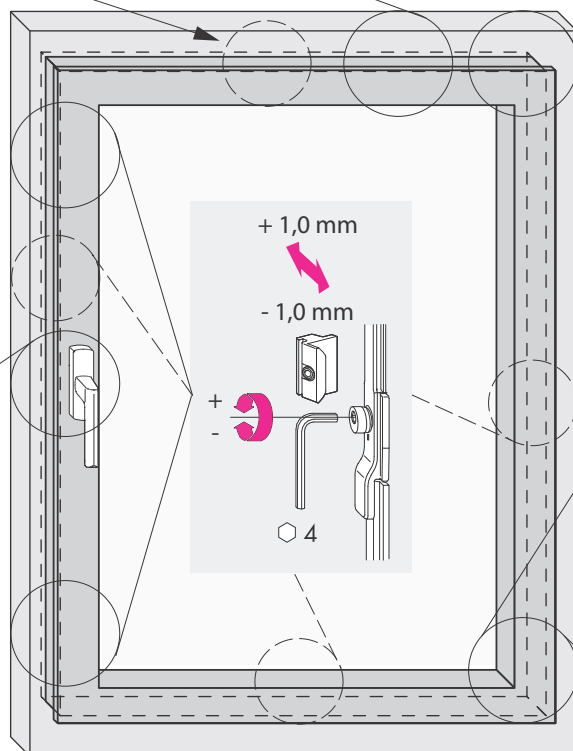
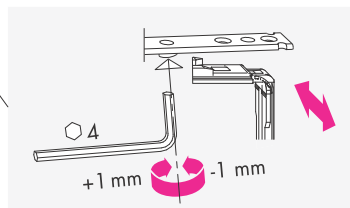
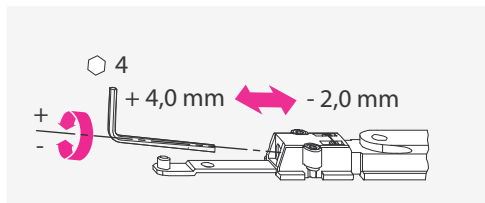


# Instrukcja regulacji i konserwacji

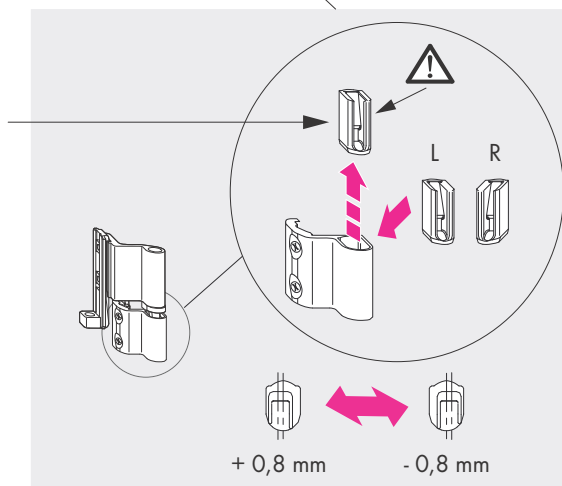
## ALU 2200 Instrukcja regulacji

**ALU**

Przy FB > 1250 mm  
zobacz "Regulacja docisku",  
strona 3!



Przy regulacji bocznej usunąć standardowy element dociskowy i w razie potrzeby wstawić „prawy element dociskowy” (R), mat.-nr MBDR0021-10010, lub „lewy element dociskowy” (L), mat.-nr MBDR0022-10010.



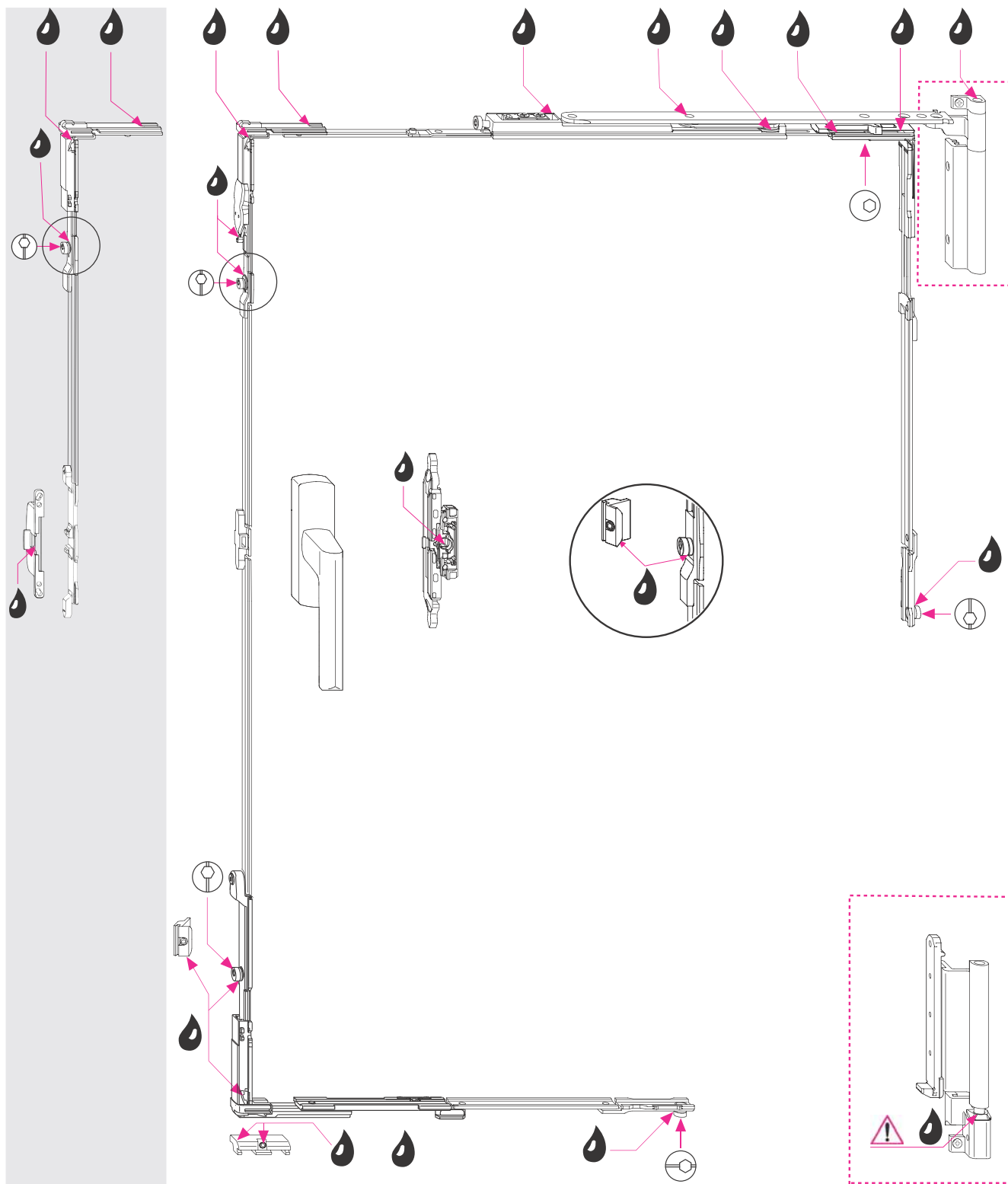
### Wskazówki:

- Aby uzyskać więcej informacji, zapoznaj się z instrukcją montażu nr H48.2200LS...pl.
- Należy przestrzegać wytycznych ze strony 1.

ALU

# Instrukcja regulacji i konserwacji

## ALU-DK/TBT 200 Instrukcja konserwacji



### Wskazówki:

- Wszystkie zaczepy, mimośrodowe sworznie ryglujące, blokady błędnego położenia klamki i przekładnie kryte natłuścić lub naoliwić!
- Aby uzyskać więcej informacji, zapoznaj się z instrukcją montażu nr H48.200LS...pl.
- Należy przestrzegać wytycznych ze strony 1.

 Lekko natłuścić tulejkę bolca zawiasu ramy, **nie oliwić!**

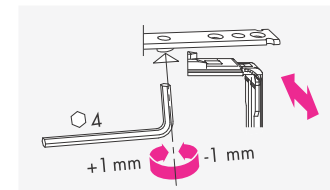
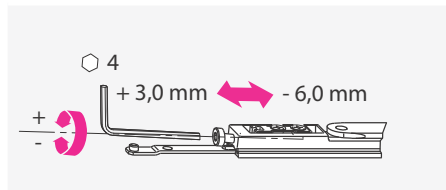


# Instrukcja regulacji i konserwacji

## ALU-DK/TBT 200 Instrukcja regulacji

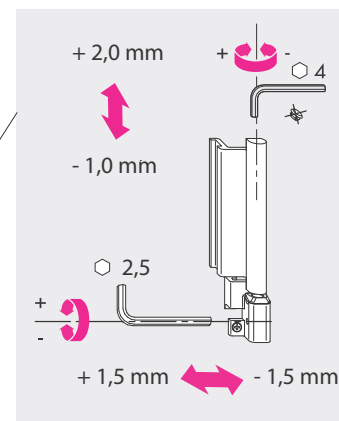
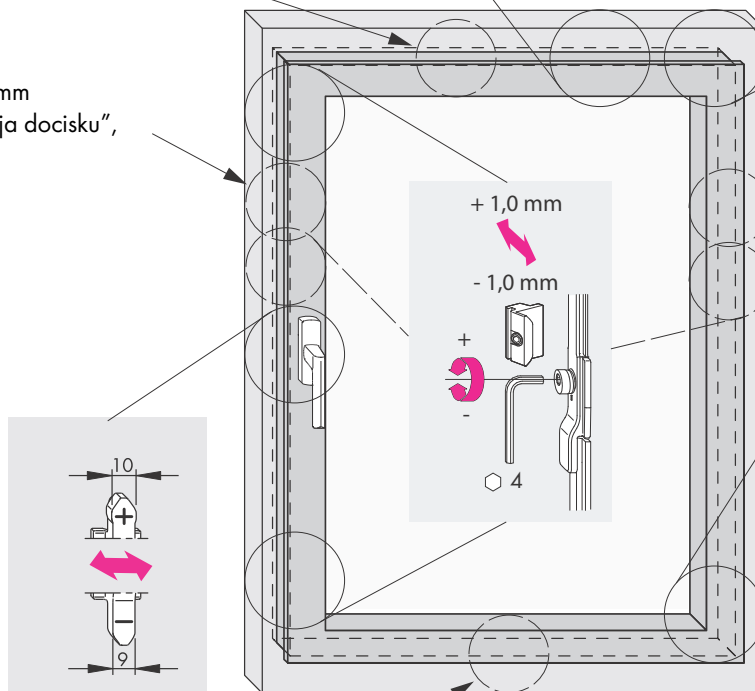
ALU

Przy FB > 1100 mm  
zobacz "Regulacja docisku",  
strona 3!



Przy FH > 2200 mm  
zobacz "Regulacja docisku",  
strona 3!

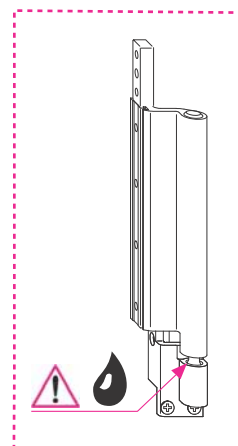
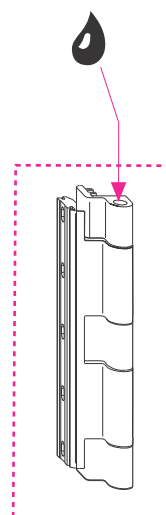
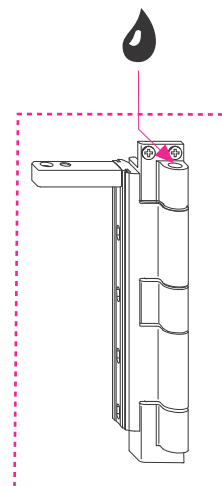
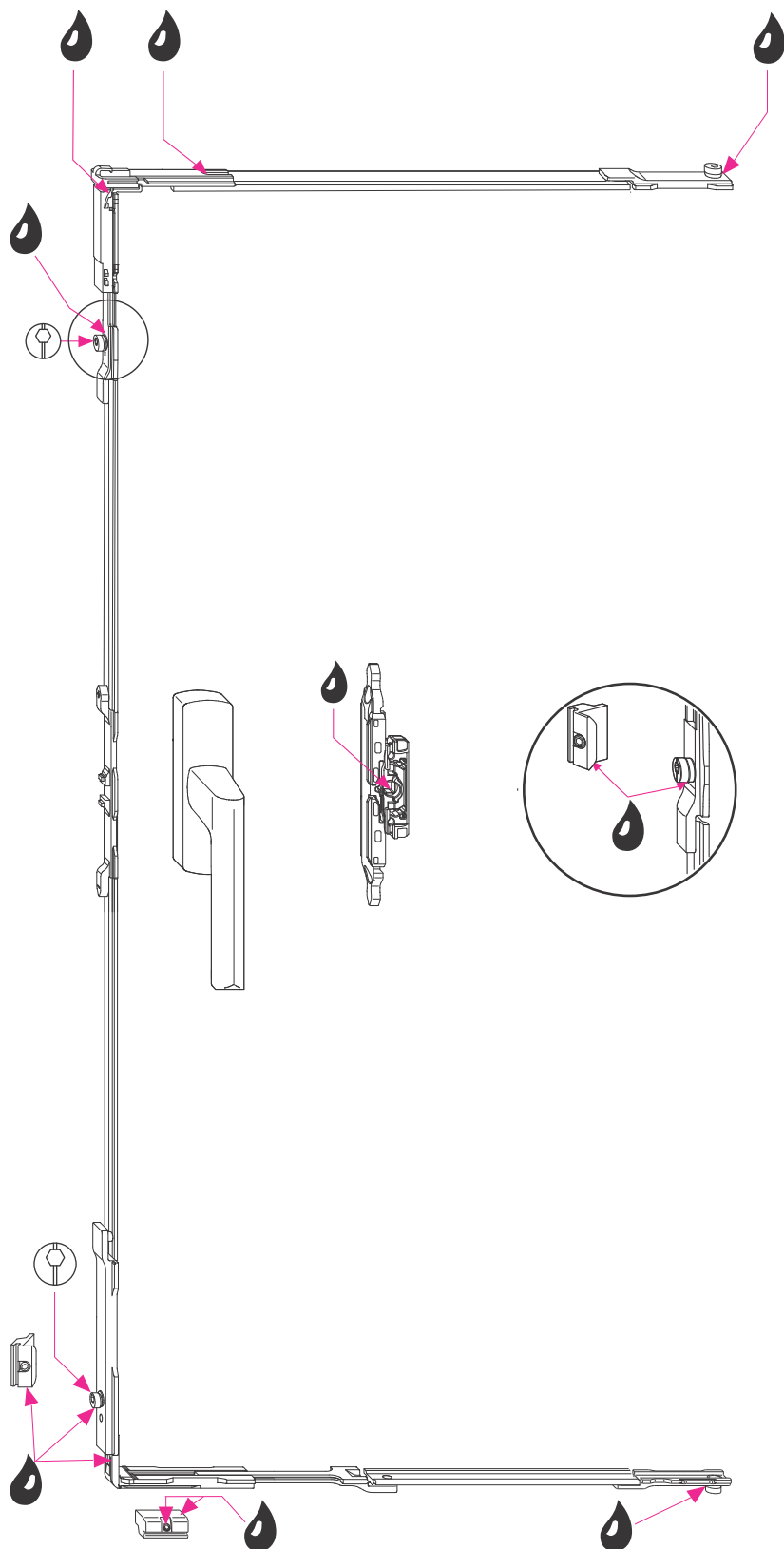
Przy FH > 2200 mm  
zobacz "Regulacja docisku",  
strona 3!



Przy FB > 1100 mm zobacz  
"Regulacja docisku", strona 3!

### Wskazówki:

- Aby uzyskać więcej informacji, zapoznaj się z instrukcją montażu nr H48.200LS...pl.
- Należy przestrzegać wytycznych ze strony 1.



**Wskazówki:**

- Wszystkie zaczepy, mimośrodowe sworznie ryglujące, blokady błędnego położenia klamki i przekładnie kryte natłuszc lub naoliwić!
- Aby uzyskać więcej informacji, zapoznaj się z instrukcją montażu nr H48.300LS...pl.
- Należy przestrzegać wytycznych ze strony 1.

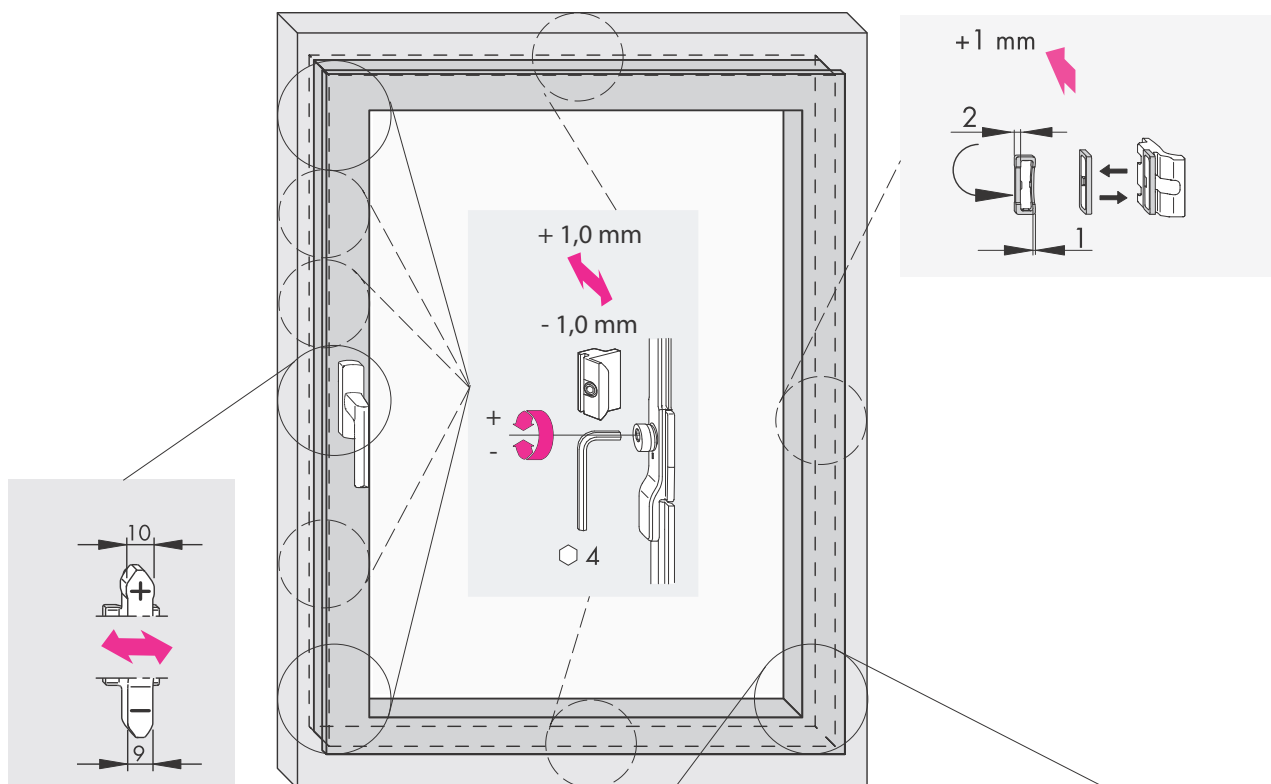
 Lekko natłuszc tulejkę bolca zawiasu ramy, **nie oliwić!**



# Instrukcja regulacji i konserwacji

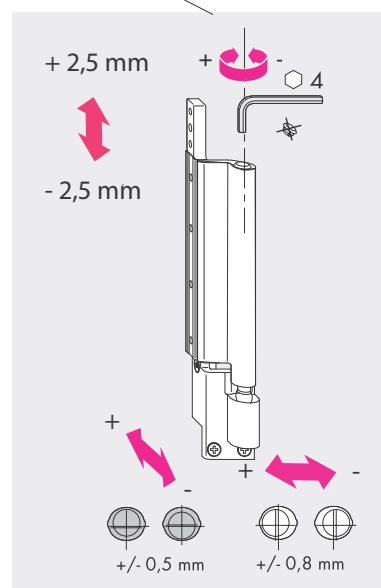
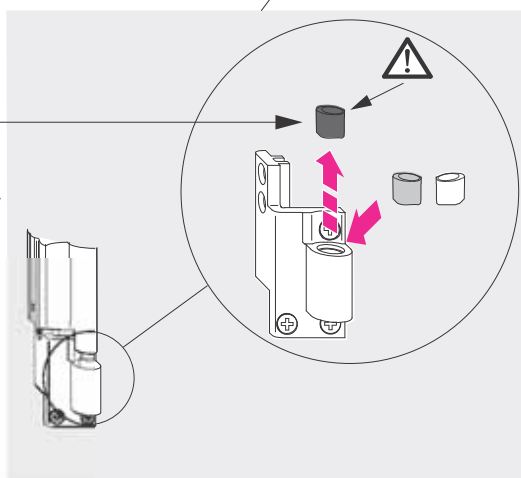
## ALU-D300 Instrukcja regulacji

**ALU**



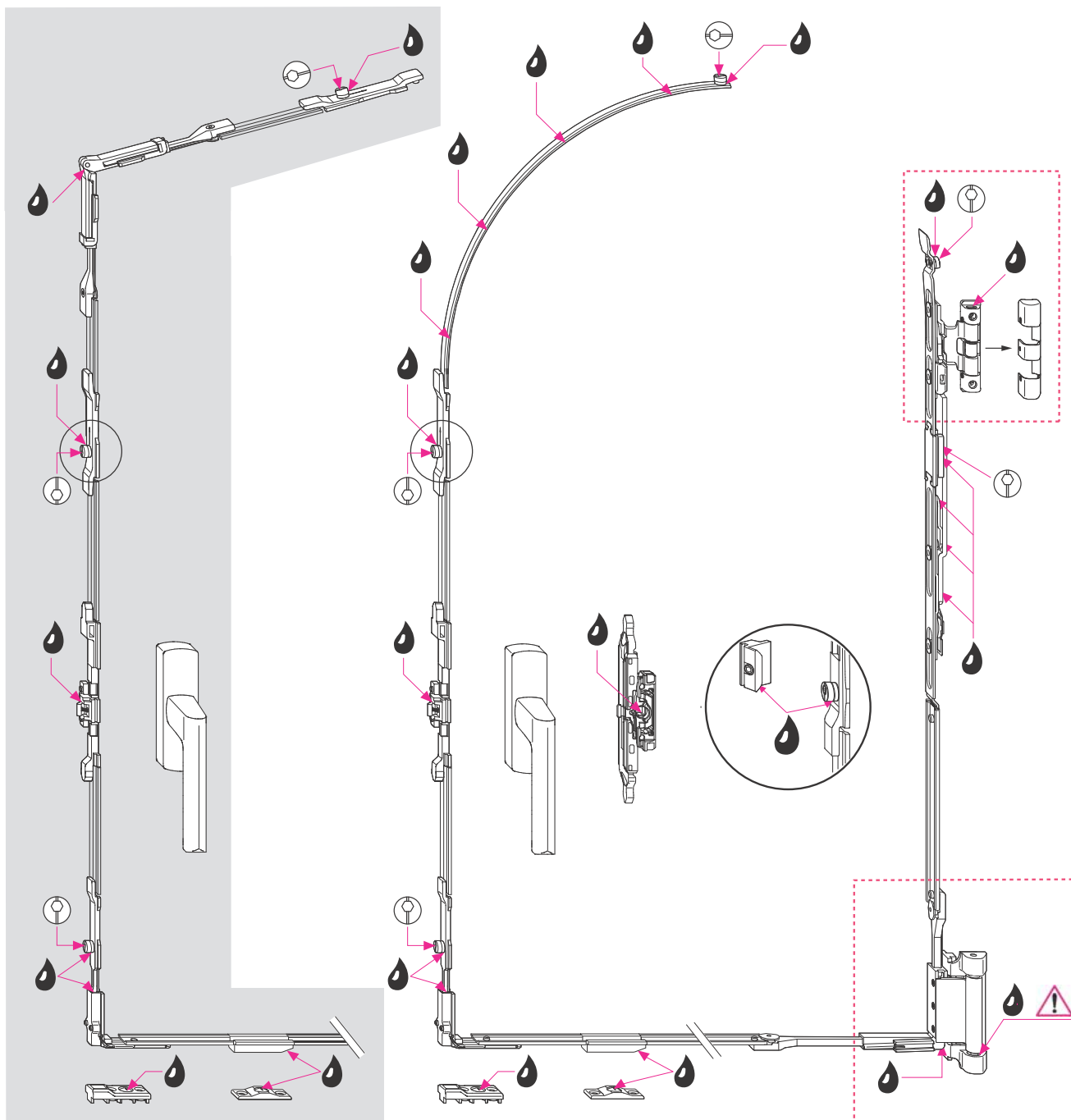
Przy regulacji docisku usunąć standardowy element blokujący i jeśli to konieczne -zastosować „element dociskowy AV” (szary), mat.nr 855 133.

Przy regulacji bocznej usunąć standardowy element blokujący i jeśli to konieczne -zastosować „element dociskowy SV” (biały), mat.nr 818 138.



### Wskazówki:

- Aby uzyskać więcej informacji, zapoznaj się z instrukcją montażu nr H48.300LS...pl.
- Należy przestrzegać wytycznych ze strony 1.

**Wskazówki:**

- Wszystkie zaczepy, mimośrodowe sworznie ryglujące, blokady błędnego położenia klamki i przekładnie kryte natłuszczyć lub naoliwić!
- Aby uzyskać więcej informacji, zapoznaj się z instrukcją montażu nr H48.RBLS...pl oraz H48.SFLS...pl.
- Należy przestrzegać wytycznych ze strony 1.

 Lekko natłuszczyć tulejkę bolca zawiasu ramy, **nie oliwić!**

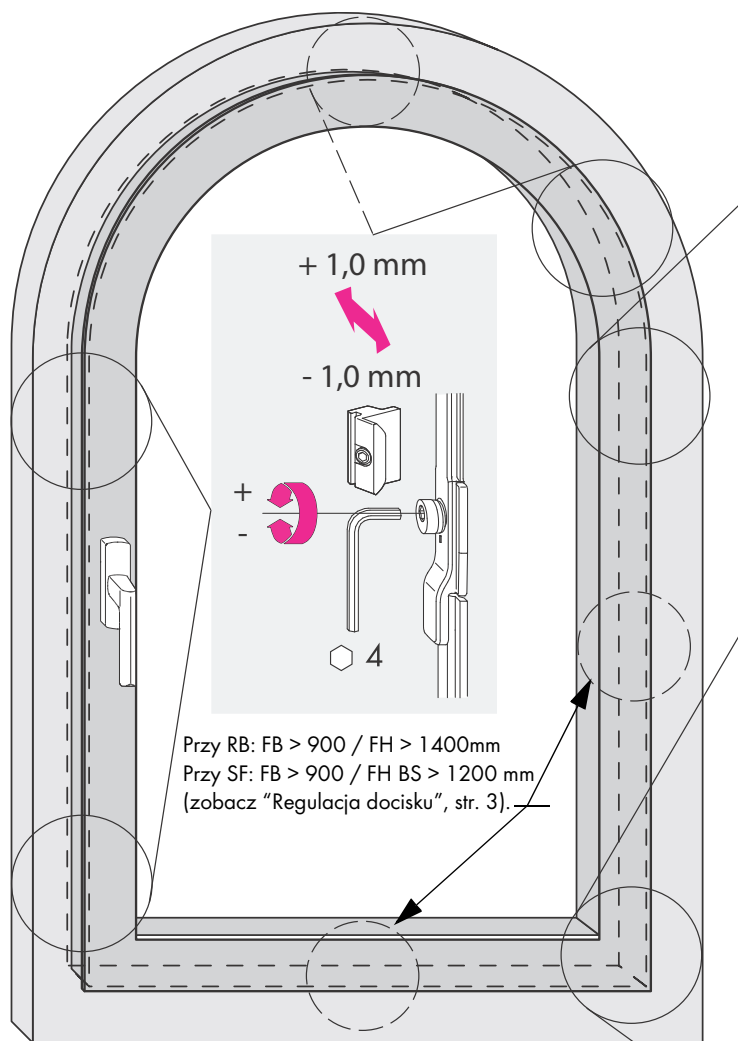




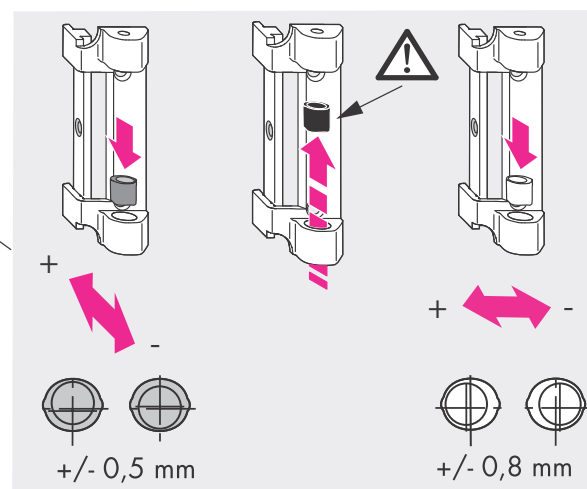
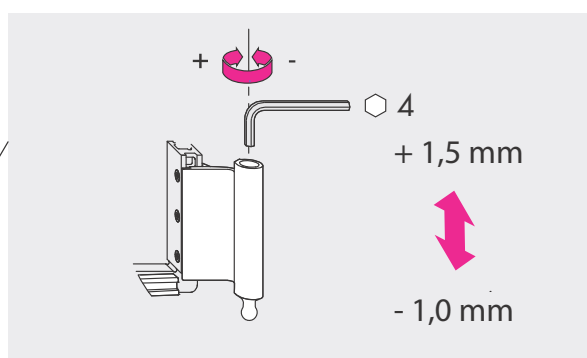
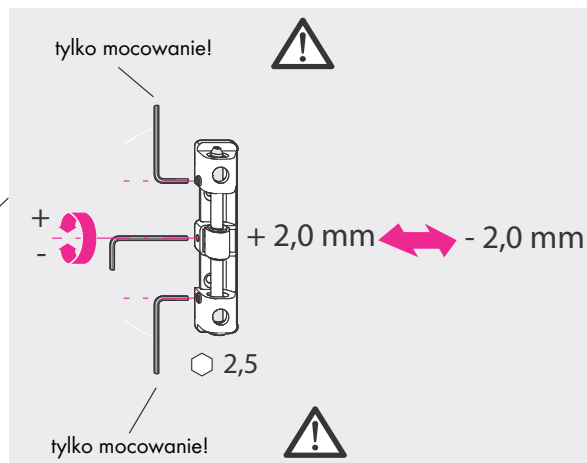
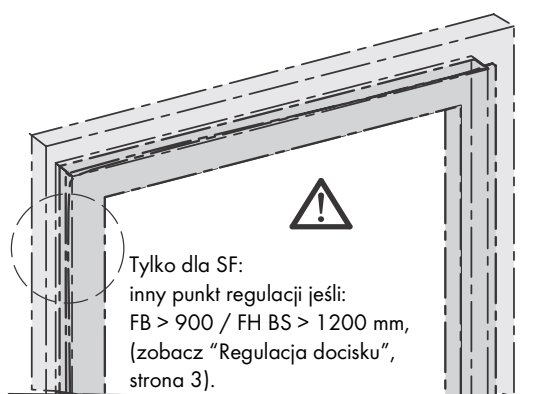
# Instrukcja regulacji i konserwacji

## ALU-RB/SF Instrukcja regulacji

**ALU**



W taki sam sposób dokonać wszystkich regulacji dla ALU SF!



Przy regulacji docisku usunąć standardowy element blokujący i jeśli to konieczne zastosować „element dociskowy AV” (szary), mat.-nr 855 133.

Przy regulacji bocznej usunąć standardowy element blokujący i jeśli to konieczne zastosować „element dociskowy SV” (biały), mat.-nr 818 138.

### Wskazówki:

- Ilustracje przedstawiają ALU RB. Wykonaj te same czynności dla ALU SF.
- Aby uzyskać więcej informacji, zapoznaj się z instrukcją montażu nr H48.RBLS...pl oraz H48.SFLS...pl.
- Należy przestrzegać wytycznych ze strony 1.



